

بسمه تعالی

عربی دوازدهم مکمل

هادی پولادی 

محتویات جزوه :

- ✓ ترجمه عبارات مهم
- ✓ ترکیب و تجزیه مختصر
- عبارات مهم
- ✓ لغات مهم هر درس
- ✓ کلمات مترادف
- ✓ کلمات متضاد
- ✓ جمع های مکسر
- ✓ اصطلاحات
- ✓ متشابهات

@Arabi_Pouladi



1



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi



صفحه

فهرست مطالب

3 ----- ترجمه عبارات مهم درس اول

9 ----- ترجمه عبارات مهم درس دوم

13 ----- ترجمه عبارات مهم درس سوم

17 ----- ترجمه عبارات مهم درس چهارم

22 ----- لغات مهم درس اول

23 ----- لغات مهم درس دوم

24 ----- لغات مهم درس سوم

25 ----- لغات مهم درس چهارم

26 ----- کلمات مترادف

29 ----- کلمات متضاد

31 ----- جمع های مکسر عربی

34 ----- اصطلاحات

37 ----- متشابهات

@Arabi_Pouladi



2



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi





@Arabi_Pouladi

هاترجمه عبارات مهم درس اول

با یکتاپرستی به دین روی آور و هرگز از مشرکان نباش	« أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَ لَاتَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ »
هیه ملتی از ملت های زمین نیست مگر اینکه دین و روشی برای عبادت داشته باشد	لا، لای نفی جنس - شَعْبَ اسم لای نفی جنس - مِنْ شُعوبِ خبر لای نفی جنس (جارومجرور) - كَانُ فعل ناقصه - مِنْ الْمُشْرِكِينَ جارومجرور (اسم فاعل)
آثار قدیمی ای که انسان آن ها را کشف کرده و تمدن هایی که آن ها را از طریق نوشته ها ، نقش و نگارها ، نقاشی ها و مجسمه ها شناخته است ، بر توبه انسان به دین تأکید می کند و بر این که آن در وهیود او ذاتی است ، دلالت دارد	فَالْآثَارَ الْقَدِيمَةَ الَّتِي اكْتَشَفَ الْإِنْسَانُ ، وَ الْحَضَارَاتُ الَّتِي عَرَفَهَا مِنْ خِلَالِ الْكِتَابَاتِ وَ النَّقُوشِ وَ الرَّسُومِ وَ التَّمَاثِيلِ ، تُؤَكِّدُ أَهْتِمَامَ الْإِنْسَانِ بِالدِّينِ وَ تَدُلُّ عَلَى أَنَّهُ فِطْرِيٌّ فِي وُجُودِهِ
اما عبادت ها و مراسمش فرافی بودند؛ مثل زیاد بودن خدایان و پیشکش کردن قربانی ها برای آن ها به خاطر به دست آوردن رضایتشان و دوری بستن از بدی آن ها	وَلَكِنَّ عِبَادَاتِهِ وَ شَعَائِرَهُ كَانَتْ خُرَافِيَّةً ؛ مِثْلَ تَعَدُّدِ الْأَلِهَةِ وَ تَقْدِيمِ الْقُرَابِينِ لَهَا لِكَسْبِ رِضَاهَا وَ تَجَنُّبِ شَرِّهَا
و قرآن کریم از روش زندگی پیامبران (ع) و درگیری آن ها با اقوام کافرشان با ما سخن گفته است	وَقَدْ حَدَّثَنَا الْقُرْآنُ عَنِ سِيرَةِ الْأَنْبِيَاءِ (ع) وَ صِرَاعِهِمْ مَعَ أَقْوَامِهِمُ الْكَافِرِينَ
و به عنوان مثال باید از ابراهیم خلیل (ع) یاد کنیم که تلاش کرد قومش را از پرستش بت ها نجات دهد	وَلْتَذَكَّرْ مَثَلًا إِبْرَاهِيمَ الْخَلِيلِ (ع) الَّذِي حَاوَلَ أَنْ يُنْفِذَ قَوْمَهُ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ



لِنَذُرُ فِعْلَ امْرِ غَائِبٍ - مَثَلًا مَفْعُولٌ - الْحَلِيلُ صِفَتٌ - الَّذِي صِفَتٌ - حَاوَلَ فِعْلَ مَاضِي بَابِ مَفَاعَلَةٍ - أَنْ يَنْقِذُ مَضَارِعَ مَنْصُوبٍ بَابِ اِفْعَالٍ - قَوْمٌ مَفْعُولٌ - لَهُ مِضافٌ إِلَيْهِ - مِنْ عِبَادَةِ جَارِوْمَجْرُورٍ - الْأَصْنَامُ مِضافٌ إِلَيْهِ	
عَلَّقَى إِبْرَاهِيمُ (ع) الْفَأْسَ عَلَى كَتِفِ الصَّنَمِ الْكَبِيرِ	ابراهیم (ع) تبر را بر شانه، بت بزرگ آویزان کرد
عَلَّقَى فِعْلَ مَاضِي (بَابِ تَفْعِيلٍ) - إِبْرَاهِيمُ فَاعِلٌ - الْفَأْسُ مَفْعُولٌ - عَلَى كَتِفِ جَارِوْمَجْرُورٍ - الصَّنَمُ مِضافٌ إِلَيْهِ - الْكَبِيرُ صِفَتٌ	
«أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِأَلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ»	آیا تو این [کار] را با فدایان ما کرده ای ، ای ابراهیم !؟
أَنْتَ مَبْتَدَأٌ - فَعَلْتَ خَبَرٌ - هَذَا مَفْعُولٌ - بِأَلِهَةٍ جَارِوْمَجْرُورٍ - نَا مِضافٌ إِلَيْهِ - إِبْرَاهِيمُ مَنَادٌ	
بَدَأَ الْقَوْمُ يَتَهَامَسُونَ : « إِنَّ الصَّنَمَ لَا يَتَكَلَّمُ ، إِمَّا يَقْصِدُ إِبْرَاهِيمُ الْإِسْتِهْزَاءَ بِأَصْنَامِنَا »	قوم شروع به یچ یچ کردند : « بدون شک بت مرف نمی زند ، ابراهیم فقط قصد دارد بت های ما را مسخره کند . »
بَدَأَ فِعْلَ مَاضِي - الْقَوْمُ فَاعِلٌ - يَتَهَامَسُونَ فِعْلَ مَضَارِعِ بَابِ تَفَاعُلٍ - إِنَّ حَرْفَ مِشْبَهٍ بِالْفِعْلِ - الصَّنَمُ اسْمٌ إِنْ - لَا يَتَكَلَّمُ خَبَرٌ إِنْ ، فِعْلٌ مَضَارِعِ بَابِ تَفَعَّلٍ - يَقْصِدُ فِعْلٌ مَضَارِعِ - إِبْرَاهِيمُ فَاعِلٌ - الْإِسْتِهْزَاءُ مَفْعُولٌ (مصدر بَابِ اسْتِفْعَالٍ) - بِأَصْنَامٍ جَارِوْمَجْرُورٍ - نَا مِضافٌ إِلَيْهِ	
« قَالُوا حَرَقُوهُ وَانْصُرُوا آلِهَتَكُمْ »	گفتند او را بسوزانید و فدایان خود را یاری کنید
قَالُوا فِعْلٌ مَاضِي - حَرَقُوا فِعْلٌ امْرِ بَابِ تَفْعِيلٍ - هُ مَفْعُولٌ - انْصُرُوا فِعْلٌ امْرِ - آلِهَةٌ مَفْعُولٌ - كُمْ مِضافٌ إِلَيْهِ	
فَقَذَفُوهُ فِي النَّارِ ، فَأَنْقَذَهُ اللَّهُ مِنْهَا	پس او را در آتش افکندند ، و فداوند او را از آن نجات داد
قَذَفُوا فِعْلٌ مَاضِي - هُ مَفْعُولٌ - فِي النَّارِ جَارِوْمَجْرُورٍ - أَنْقَذَ فِعْلٌ مَاضِي بَابِ اِفْعَالٍ - هُ مَفْعُولٌ - اللَّهُ فَاعِلٌ - مِنْهَا جَارِوْمَجْرُورٍ	
« أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى »	آیا انسان گمان می کند که بیهوده رها می شود ؟
يَحْسِبُ فِعْلٌ مَضَارِعِ - الْإِنْسَانُ فَاعِلٌ - أَنْ يُتْرَكَ مَضَارِعٌ مَنْصُوبٌ مَجْهُولٌ - سُدًى حَالٌ	
كَأَنَّ إِرْضَاءَ جَمِيعِ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرِكُ!	گویى فشنود سافتن همه، مردم هدفی است که به دست نمی آید!
كَأَنَّ حَرْفٌ مِشْبَهَةٌ بِالْفِعْلِ - إِرْضَاءُ اسْمٌ كَأَنَّ (مصدر بَابِ اِفْعَالٍ) - جَمِيعُ مِضافٌ إِلَيْهِ - النَّاسُ مِضافٌ إِلَيْهِ - غَايَةٌ خَبَرٌ كَأَنَّ - لَا تُدْرِكُ جَمْلَةٌ وَصْفِيَّةٌ (فِعْلٌ مَضَارِعٌ مَجْهُولٌ) (بَابِ اِفْعَالٍ)	
« إِنَّا جَعَلْنَاهُ قرآنًا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ »	بی گمان ما قرآن را به زبان عربی قرار دادیم ؛ امید است شما فردورزی کنید
إِنَّ حَرْفٌ مِشْبَهَةٌ بِالْفِعْلِ - نَا اسْمٌ إِنْ - جَعَلْنَا خَبَرٌ إِنْ ، فِعْلٌ مَاضِي - هُ مَفْعُولٌ - قرآنًا مَفْعُولٌ دَوْمٌ - لَعَلَّ حَرْفٌ مِشْبَهَةٌ بِالْفِعْلِ - كُمْ اسْمٌ لَعَلَّ - تَعْقِلُونَ خَبَرٌ لَعَلَّ ، فِعْلٌ مَضَارِعٌ	
« فِهَذَا يَوْمَ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ »	این ، روز رستاخیز است ولی شما نمی دانستید
هَذَا مَبْتَدَأٌ - يَوْمٌ خَبَرٌ - الْبَعْثُ مِضافٌ إِلَيْهِ - لَكِنَّ حَرْفٌ مِشْبَهَةٌ بِالْفِعْلِ - كُمْ اسْمٌ لَكِنَّ - كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ (مَاضِي اسْتِمْرَارِي)	

همانا فداوند کسانی را که در راه او صف در صف پیکار می کنند ، دوست دارد ؛ گویی آن ها سافتمانی استوار هستند	« إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُيُوتٌ مَّرْصُوعٌ »
إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إِنَّ - يُحِبُّ خبر إِنَّ (باب افعال) - الَّذِي مفعول - يُقَاتِلُونَ فعل مضارع باب مفاعلة - فِي سَبِيلِهِ جارومجرور - ه - مضاف اليه - كَأَنَّ حرف مشبهة بالفعل - هُم اسم كَأَنَّ - بُيُوتٌ خبر كَأَنَّ - مَرْصُوعٌ صفت (اسم مفعول)	
جز آن چه به ما آموختی ، هیچ دانشی نداریم	« لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا »
لا ، لای نفی جنس - عِلْمٌ، اسم لای نفی جنس - لَنَا خبر لای نفی جنس (جارومجرور) - ما مستثنی - عَلَّمْت فعل ماضی باب تفعیل - نا مفعول	
هیچ گنجی بی نیاز کننده تر از قناعت نیست	لَا كَنْزَ أَغْنَىٰ مِنَ الْقَنَاعَةِ
لا (لای نفی جنس) - كَنْزٌ اسم لای نفی جنس - أَغْنَىٰ خبر لای نفی جنس (اسم تفضیل) - مِنَ الْقَنَاعَةِ جارومجرور	
به کسانی که غیر خدا را فرا می فوایند، دشنام ندهید چرا که آنان نیزاً به فداوند دشنام می دهند	« لَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ »
لا تَسُبُّوا فعل نهی - الَّذِي مفعول - يَدْعُونَ فعل مضارع و فاعلش ضمیر بارز واو - مِن دُونِ جارومجرور - اللَّهُ مضاف اليه - يَسُبُّوا (در اصل : يَسُبُّونَ) فعل مضارع مجزوم - اللَّهُ مفعول	
و سفن آن ها نباید تو را غمگین سازد زیرا اربمندی ، همه از آن فداست	« وَ لَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا »
لا يَحْزُنْكَ فعل نهی - كَوْلُهُمْ مفعول - قَوْلٌ فاعل - هُم مضاف اليه - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الْعِزَّةُ اسم إِنَّ - لِلَّهِ جارومجرور - جَمِيعًا تأکید	
هیچ چیزی سزاوارتر از زبان به زندان نیست	لَا شَيْءَ أَحَقُّ بِالسَّجْنِ مِنَ اللِّسَانِ
لا (لای نفی جنس) - شَيْءٌ اسم لای نفی جنس - أَحَقُّ خبر لای نفی جنس (اسم تفضیل) - بِالسَّجْنِ جارومجرور - مِنَ اللِّسَانِ جارومجرور	
[به او] گفته شد ؛ وارد بهشتا شو ؛ گفت : ای کاش قوم من بدانند که پروردگار مرا آمرزید و از گرامیان قرار داد	« قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَ جَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ »
قِيلَ فعل ماضی مجهول - ادْخُلِ فعل امر - الْجَنَّةَ مفعول - قَالَ فعل ماضی - لَيْتَ حرف مشبهة بالفعل - قَوْمِي اسم لیت - يَعْلَمُونَ ی مضاف اليه - بِمَا جارومجرور - لِي جارومجرور - رَبِّي فاعل - وَ جَعَلَنِي فعل ماضی - مِنَ الْمُكْرَمِينَ مضاف اليه - ن ، (نون وقایه) - ی مفعول - مِنْ الْمُكْرَمِينَ جارومجرور (اسم مفعول)	
ای که نابفردانه به دودمان افتخار می کنی / مردم تنها از یک مادر و یک پدر هستند	أَيُّهَا الْفَاخِرُ جَهْلًا بِالنَّسَبِ / إِنَّمَا النَّاسُ لَأُمَّمٌ وَ لِأَبٍ
أَيُّ منادا - ها حرف تنبيه - الْفَاخِرُ صفت (اسم فاعل) - بِالنَّسَبِ جارومجرور - النَّاسُ مبتدا - لِأُمَّمٌ جارومجرور - لِأَبٍ جارومجرور	
آیا آنان را می بینی که از نقره ، آهن ، مس یا طلا آفریده شده اند	هَلْ تَرَاهُمْ خُلِقُوا مِن فِضَّةٍ / أَمْ حديدٍ أَمْ نُحاسٍ أَمْ دَهَبٍ
هَلْ حرف استفهام - تَرَى فعل مضارع - هُم مفعول - خُلِقُوا فعل ماضی مجهول - مِن فِضَّةٍ جارومجرور - حديدٍ و نحاسٍ و دَهَبٍ معطوف	



بلکه آنان را می بینی که از نکه گلی آفریده شده اند / آیا به میز گوش و استخوان و پی هستند ؟	بَلْ تَرَاهُمْ خُلِقُوا مِنْ طِينَةٍ / هَلْ سَوَى لَحْمٍ وَعَظْمٍ وَعَصَبٍ ؟
هَل حرف استفهام - تَرَى فعل مضارع - هم مفعول - خُلِقُوا فعل ماضی مجهول - مِنْ طِينَةٍ جارومجرور - لَحْمٍ مضاف الیه - عَظْمٍ و عَصَبٍ معطوف	
افتخار تنها به فردی استوار ، شرم ، پاکدامنی و ادب است	إِنَّمَا الْفَخْرُ لِعَاقِلٍ ثَابِتٍ / وَ حَيَاءٍ وَ عَفَافٍ وَ أَدَبٍ
الْفَخْرُ مبتدا - لِعَاقِلٍ خبر شبه جمله (جارومجرور) - ثَابِتٍ صفت - حياء و عفاف و ادب (معطوف)	
هر غذایی که ناه فداوند بر آن ذکر نشود ، بدون شک آن یک بیماری است و هیچ فیر و برکتی در آن نیست	كُلُّ طَعَامٍ لَا يُذَكَّرُ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ ، فَإِنَّمَا هُوَ دَاءٌ وَ لَا بَرَكَتَةٌ فِيهِ
كُلُّ مبتدا - طَعَامٍ مضاف الیه - لَا يُذَكَّرُ جمله وصفیه (مضارع منفی مجهول) - اسْمُ نَائِبِ فاعل - اللَّهُ مضاف الیه - عَلَيْهِ جارومجرور - هُوَ مبتدا - داء خبر - لَا (لای نفی جنس) - بَرَكَتَةٌ اسم لای نفی جنس - فِيهِ خبر لای نفی جنس (جارومجرور)	
امروز را فوش اقبال و پر برکت قرار بده	إِجْعَلِ الْيَوْمَ سَعِيداً / وَ كَثِيرَ الْبَرَكَاتِ
إِجْعَلِ فعل امر - الْيَوْمَ مفعول - سَعِيداً مفعول دوم - كَثِيرَ مَعطوف - الْبَرَكَاتِ مضاف الیه	
و سینه را از شادمانی و دهانم را از لبفندها پرکن	وَ اَمَلًا الصَّدْرَ اَنْشِرَاحاً / وَ قَمِي بِالْبَسْمَاتِ
املاً فعل امر - الصَّدْرَ مفعول - اَنْشِرَاحاً مفعول (مصدر باب انفعال) - قَمِي مَعطوف - بِالْبَسْمَاتِ جارومجرور	
و مرا در درس هایم و انبام تکالیف یاری نما	وَ اَعِنِّي فِي دَرُوسِي / وَ اَدَاءِ الْوَاجِبَاتِ
أَعِنِ فعل امر - ن ، نون وقایه - فِي مفعول - دَرُوسِي مفعول - اَدَاءِ الْوَاجِبَاتِ مضاف الیه	
و عقل و دلم را با دانش های سودمند روشن کن	وَ اَنْزِعْ عَقْلِي وَ قَلْبِي / بِالْعُلُومِ النَّافِعَاتِ
أَنْزِعِ فعل امر (باب افعال) - عَقْلِي مفعول - قَلْبِي مضاف الیه - بِالْعُلُومِ جارومجرور - النَّافِعَاتِ صفت (اسم فاعل)	
و پیروزی را بفت و بهره من در زندگی قرار بده	وَ اجْعَلِ التَّوْفِيقَ حَظِّي / وَ نَصِيبِي فِي الْحَيَاةِ
أَجْعَلِ فعل امر - التَّوْفِيقَ مفعول - حَظِّي مفعول دوم - نَصِيبِي مضاف الیه - فِي الْحَيَاةِ جارومجرور	
و دنیا را در همه جهت ها از صلح فراگیر پر کن	وَ اَمَلًا الدُّنْيَا سَلَاماً / شَامِلًا كُلَّ الْجِهَاتِ
املاً فعل امر - الدُّنْيَا مفعول - سَلَاماً مفعول دوم - شَامِلًا حال - الْجِهَاتِ مضاف الیه	
و از من و کشورم در برابر بدی های حوادث نگهداری کن	وَ اَحْمِنِي وَ اَحْمِ بِلَادِي / مِنْ شُرُورِ الْحَادِثَاتِ
أَحْمِنِ فعل امر - ن (نون وقایه) - مِنْ شُرُورِ الْحَادِثَاتِ مضاف الیه - بِلَادِي مفعول - اَحْمِنِي مفعول - اَحْمِنِي مفعول	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

هاترجمه عبارات مهم درس دوم

مچّ فانه اُفدا ابر مردم بر کسانیکه بتوانند به سوی آن راه یابند واجب الهی است	«لِلّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيلاً»
لِله جارومجرور - على الناس خبر مقدم شبه جمله (جارومجرور) - حج مبتدای مؤخر - البيت مضاف اليه - من مبتدا (اسم موصول) - استطاع خبر (فعل ماضی باب استفعال) - اليه جارومجرور - سبيلاً مفعول	
اعضای خانواده مشتاقانه جلوی تلویزیون نشستند	جَلَسَ اَعْضَاءُ الْاَسْرَةِ اَمَامَ التَّلْفَازِ مُشْتاقِينَ
جلس فعل ماضی - اعضاء فاعل - الاسرة مضاف اليه - امام ظرف - التلفاز مضاف اليه - مشتاقين حال (اسم مفعول)	
با تعجب از پدرش پرسید : پدرم ! چرا گریه می کنی در حالی که سال گذشته در مچّ بوده ای ؟	فَسَأَلَ عَارِفاً وَالِدَهُ مُتَعَجِّباً : يَا اَبِي ، لِمَ تَبْكِي وَ قَدْ كُنْتِ فِي الْحَجِّ فِي الْعَامِ الْماضِي ؟ !
سأل فعل ماضی - عارف فاعل (اسم فاعل) - والِد مفعول - ه مضاف اليه - متعجباً حال (اسم فاعل) - أب منادا - ي مضاف اليه - تبكي فعل مضارع و فاعلش ضمير مستتر انت - كنت فعل ناقصه - في الحج جارومجرور - في العام جارومجرور - الماضی صفت (اسم فاعل)	
هنگامی که مردم را می بینم که به مچّ می روند ، فاطراتم در برابرم گذر می کنند هنگامی که من و مادرت این دو شهر مقدس (پاک) را زیارت کردیم	حِينَما أَرَى النَّاسَ يَذْهَبُونَ اِلَى الْحَجِّ ، تَمُرُّ اَمامِي ذِكْرِياتي حِينَ زُرْتُ اَنَا وَ اُمَمَكِ هاتينِ الْمَدِينَتَيْنِ الْمُقَدَّسَتَيْنِ
حينما ظرف زمان - أرى فعل مضارع (متکلم وحده) - الناس مفعول - يذهبون جمله حالیه (فعل مضارع) - إلى الحج جارومجرور - تمرُّ فعل مضارع - امام ظرف - ي مضاف اليه - ذكريات فاعل - ي مضاف اليه - حين ظرف - هاتين مفعول (اسم اشاره) - المدينتين عطف بيان - المقديستين صفت (اسم مفعول)	
هر مسلمانی هنگامی که این صمنه را می بیند ، و مکان های مقدّس را به یاد می آورد ، به آن ها مشتاق و علاقمند میشود	كُلُّ مُسْلِمٍ حِينَ يَرى هَذَا الْمَشْهَدَ ، وَ يَتَذَكَّرُ الْاَمَكانَ الْمُقَدَّسَةَ يَشْتاقُ اِلَيْها
کُل مبتدا - مُسْلِم مضاف اليه (اسم فاعل) - حِينَ ظرف زمان - يَرى فعل مضارع - هذا مفعول - المشهد صفت (اسم مکان) - يتذکر فعل مضارع (باب تفعّل) - الامکان مفعول - المقدسة صفت (اسم مفعول) - يشتاق فعل مضارع باب افتعال - اليها جارومجرور	
و من کوه نور را که پیامبر (ص) در غار مراء ، واقع در قلّه آن عبادت می کرد ، به یاد می آورم	وَ اَنَا اَتَذَكَّرُ جَبَلِ النُّورِ الَّذِي كانَ النَّبِيُّ يَتَعَبَّدُ فِي غارِ جِراءِ الْواقِعِ فِي قِمْتِهِ
أنا مبتدا - أتذکر خبر (فعل مضارع باب تفعّل / متکلم وحده) - جبل مفعول - النور مضاف اليه - الذي صفت - كان فعل ناقصه - النبي اسم کان - يتعبّد فعل مضارع (باب تفعّل) - في غار جارومجرور - حراء مضاف اليه - الواقع صفت (اسم فاعل) - في قمة جارومجرور - ه مضاف اليه	



آیا غار ثور را که پیامبر (ص) در راه هجرتش به مدینه، منوره به آن پناه برد، دیدید؟	هَلْ رَأَيْتُمْ غَارَ ثَوْرٍ الَّذِي لَجَأَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ (ص) فِي طَرِيقِ هِجْرَتِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ ؟
هَلْ حرف استفهام - رَأَيْتُمْ فعل ماضی - غَارَ مفعول - ثَوْرٍ مضاف الیه - الَّذِي صفت - لَجَأَ فعل ماضی - إِلَيْهِ جارومجرور - النَّبِيُّ فاعل - فِي طَرِيقِ جارومجرور - هِجْرَةَ مضاف الیه - ه مضاف الیه - إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ مفعول (اسم مفعول)	
من آرزو دارم یک بار دیگر همراه همه، اعضای خانواده و همراه نزدیکان برای زیارت مکه، مکرمه و مدینه، منوره مشرف شوم	أَنَا أَمْتِي أَنْ أَتَشَرَّفَ مَعَ جَمِيعِ أَعْضَاءِ الْأُسْرَةِ وَ مَعَ الْأَقْرَبَاءِ لِزِيَارَةِ مَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ وَ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ مَرَّةً أُخْرَى
أَنَا مبتدا - أَمْتِي خبر (مضارع باب تَفَعَّلَ / متکلم وحده) - أَنْ أَتَشَرَّفَ مضارع منصوب (باب تَفَعَّلَ) - مَعَ ظرف - جَمِيعِ مضاف الیه - أَعْضَاءِ مضاف الیه - الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ مفعول (اسم مفعول) - الْأَقْرَبَاءِ مضاف الیه - لِزِيَارَةِ جارومجرور - مَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ مضاف الیه - الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ مفعول (اسم مفعول) - أُخْرَى صفت (اسم تفضیل)	
تو می دانی که پیام دزد می کند	أَنْتِ تَعْلَمِينَ أَنَّ رَجُلِي تُؤْلِمُنِي
أَنْتِ مبتدا - تَعْلَمِينَ خبر (فعل مضارع / مفرد مؤنث مخاطب) - أَنَّ حرف مشبیه بالفعل - رَجُلِي اسم أَنْ - ي مضاف الیه - تُؤْلِمُنِي مضارع باب (مضارع باب افعال) - ن (نون وقایه) - ی مفعول	
این دو دفتر، فندان به یک گشت علمی در اینترنت پرداختند	هَاتَانِ الْبِنْتَانِ قَامَتَا بِحَوْلَةِ عِلْمِيَّةٍ فِي الْإِنْتَرْنِتِ مُبْتَسِمَتَيْنِ
هَاتَانِ مبتدا - الْبِنْتَانِ عطف بیان - قَامَتَا خبر (فعل ماضی) - بِحَوْلَةِ جارومجرور - عِلْمِيَّةٍ صفت - فِي الْإِنْتَرْنِتِ جارومجرور - مُبْتَسِمَتَيْنِ حال (اسم فاعل)	
تماشاچی ها تیم پیروشان را با فوشمالی تشویق می کند	يُشَجِّعُ الْمُتَفَرِّجُونَ قَرِيْقَهُمُ الْفَائِزَ فَرِحِينَ
يُشَجِّعُ فعل مضارع باب تفعیل - الْمُتَفَرِّجُونَ فاعل (اسم فاعل) - قَرِيْقَهُمُ مفعول - الْفَائِزَ مضاف الیه - فَرِحِينَ صفت (اسم فاعل) - فَرِحِينَ حال	
و سست نگردید و غنگین نشوید در مالی که شما برترید	« وَ لَا تَهِنُوا وَ لَا تَحْزَنُوا وَ أَنْتُمْ الْأَعْلُونَ »
لَا تَهِنُوا فعل نهی - لَا تَحْزَنُوا فعل نهی - أَنْتُمْ ااعلمون : (جمله حالیه) (اسم تفضیل) (مفردش : الاعلی)]	
مردم ابتدا ایک امت بودند، آن گاه فداوند پیامبران را مژده دهنده فرستاد	« كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ »
كَانَ فعل ناقصه - النَّاسُ اسم كَانَ - أُمَّةً خبر كَانَ - وَاحِدَةً صفت (اسم فاعل) - فَبَعَثَ فعل ماضی - اللَّهُ فاعل - النَّبِيِّنَ مفعول - مُبَشِّرِينَ حال (اسم فاعل)	
ولی و سرپرست شما تنها خدا و رسول اوست و کسانی که ایمان آورده اند؛ همان ها که نماز را برپا می دارند و در مال رکوع زکات می دهند	« إِيْمَا وَلِيْكُمُ اللَّهُ وَ رَسُوْلُهُ وَ الَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَ يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَ هُمْ رَاكِعُونَ »
وَلِيَ مبتدا - كُمْ مضاف الیه - اللَّهُ خبر - رَسُوْلُهُ مضاف الیه - الَّذِينَ آمَنُوا فعل ماضی (باب افعال) - الَّذِينَ صفت - يُقِيمُونَ فعل مضارع (باب افعال) - الصَّلَاةَ مفعول - يُؤْتُونَ فعل مضارع (باب افعال) - الزَّكَاةَ مفعول - هُمْ مبتدا - رَاكِعُونَ خبر (اسم فاعل)	



از بردباری و نماز یاری بهیوید	« وَ اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَ الصَّلَاةِ »
إِسْتَعِينُوا فعل امر (باب استفعال) - بالصبر جارومجرور - الصَّلَاة معطوف	
هرکسی پیشنده، مرگ است	« كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ »
كُلُّ مبتدا - نَفْسٍ مضاف الیه - ذَائِقَةُ خبر (اسم فاعل) - الموت مضاف الیه	
آقای مسلمی با دوستش که مکانیک فودرو است ، تماس گرفت تا ماشینشان را تعمیر کند	إِنصَلَ السَّيِّدُ مُسْلِمِي بِصَدِيقِهِ مُصْلِحِ السَّيَّارَاتِ لِكِي يُصَلِّحَ سَيَّارَتَهُمْ
إِنصَلَ فعل ماضی (باب افتعال) - السَّيِّدُ فاعل - بِصَدِيقِهِ جارومجرور - ه مضاف الیه - مُصْلِحِ (اسم فاعل) - السَّيَّارَاتِ مضاف الیه (اسم مبالغه) - لِكِي يُصَلِّحُ مضارع منصوب (باب تفعیل) - سَيَّارَةُ مفعول (اسم مبالغه) - هُم مضاف الیه	
ماشین آنها را با تراکتور کشید و آن را به تعمیرگاه فود برد	جَرَّ سَيَّارَتَهُمْ بِالْجَرَّارَةِ وَ أَحَدَهَا إِلَى مَوْقِفِ تَصْلِيحِ السَّيَّارَاتِ
جَرَّ فعل ماضی - سیارة فاعل (اسم مبالغه) - هُم مضاف الیه - بالجَرَّارَةِ جارومجرور (اسم مبالغه) - أَحَدَهَا مفعول ماضی - ها مفعول - إلى مَوْقِفِ جارومجرور (اسم مکان) - تَصْلِيحِ مضاف الیه (مصدر باب تفعیل) - السَّيَّارَاتِ مضاف الیه (اسم مبالغه)	
این ماهی بچه های فود را هنگام فطر می بلعد ؛ سپس بعد از برطرف شدن آن ، آن ها را بیرون می آورد	هَذِهِ السَّمَكَةُ تَبْلَعُ صِغَارَهَا عِنْدَ الْخَطَرِ ؛ ثُمَّ تُخْرِجُهَا بَعْدَ زَوَالِهِ
هذه مبتدا - السمكة عطف بیان - تَبْلَعُ خبر - صِغَارُ مفعول (مفردش : صغیر) - ها مضاف الیه - عند ظرف زمان - الْخَطَرُ مضاف الیه - ثُمَّ حرف عطف - تُخْرِجُ فعل مضارع (باب افعال) - ها مضاف الیه - بعد ظرف زمان - زوال مضاف الیه - ه مضاف الیه	
ماهی تیرانداز از عجیب ترین ماهی ها در شکار است	سَمَكَةُ السَّهْمِ مِنْ أَعْجَبِ الْأَسْمَاكِ فِي الصَّيْدِ
سَمَكَةُ مبتدا - السَّهْمِ مضاف الیه - مِنْ أَعْجَبِ خبر شبه جمله (جارومجرور - اسم تفضیل) - الْأَسْمَاكِ مضاف الیه (سَمَك) - فِي الصَّيْدِ جارومجرور	
او پی در پی قطره های آب را با قدرتی که شبیه (ها کردن تیر است ، از دهانش به هوا می اندازد (پرتاب می کند)	إِنَّهَا تُطَلِّقُ قَطْرَاتِ الْمَاءِ مُتتَالِيَةً مِنْ فَمِهَا إِلَى الْهَوَاءِ بِقُوَّةٍ تُشْبِهُ إِطْلَاقَ السَّهْمِ
إِنَّ حرف مشببه بالفعل - ها اسم إِنَّ - تُطَلِّقُ خبر إِنَّ (فعل مضارع باب إفعال) - قَطْرَاتِ مفعول - الْمَاءِ مضاف الیه - مُتتَالِيَةً حال (اسم فاعل) - مِنْ فَمِ جارومجرور - ها مضاف الیه - إِلَى الْهَوَاءِ جارومجرور - بِقُوَّةٍ جارومجرور - تُشْبِهُ فعل مضارع (باب افعال) - إِطْلَاقِ مفعول (مصدر باب إفعال) - السَّهْمِ مضاف الیه	
هنگامی که مشره روی آب می افتد ، آن را زنده می بلعد	عِنْدَمَا تَسْقُطُ الْحَشْرَةُ عَلَى سَطْحِ الْمَاءِ تَبْلَعُهَا حَيَّةً
عندما ظرف زمان - تَسْقُطُ فعل مضارع - الْحَشْرَةُ فاعل - عَلَى سَطْحِ جارومجرور - السَّمَاءِ مضاف الیه - تَبْلَعُ فعل مضارع - ها مفعول - حَيَّةً حال	
علاقه مندانی ماهی های زینتی شیفته، این ماهی هستند	هُوَاءُ أَسْمَاكِ الزَّيْنَةِ مُعْجَبُونَ بِهَذِهِ السَّمَكَةِ
هُوَاءُ مبتدا (مفردش لهاوی) - أَسْمَاكِ مضاف الیه (مفردش سَمَك) - الزَّيْنَةِ صفت - مُعْجَبُونَ خبر (اسم مفعول) - بِهَذِهِ جارومجرور - السَّمَكَةِ عطف بیان	
اما غذا دادن به آن برایشان سفت است ؛ زیرا آن دوست دارد که	وَلَكِنْ تُغْذِيهَا صَعْبَةً عَلَيْهِمْ ، لِأَنَّهَا تُحِبُّ أَنْ تَأْكُلَ الْفَرَايِسَ الْحَيَّةَ



شکارهای زنده را بفورد	
لکن حرف مشبیه بالفعل - تغذیه اسم لکن - ها مضاف الیه - صعبه خبر لکن - علیهم جارومجرور - أن حرف مشبیه بالفعل - ها اسم إن - تحب خبر (إن از باب افعال) - أن تأکل مضارع منصوب - الفرائس مفعول (مفردش فريسة) - الحية صفت	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۲



@Arabi_Pouladi

هاترجمه عبارات مهم درس سوم

دانش را با نوشتن به بند آورید	قَيِّدُوا الْعِلْمَ بِالْكِتَابَةِ !
قَيِّدُوا (فعل امر از باب تفعیل) - الْعِلْمَ (مفعول) - بِالْكِتَابَةِ (جارومجرور)	
همانا ممدود کردن در برگزیدن کتاب ها همانند ممدود کردن در انتفاب غذا است ، هر دوی آن ها فقط برای بچه یا بیمار هستند	إِنَّ التَّحْدِيدَ فِي اخْتِيَارِ الْكُتُبِ كَالْتَّحْدِيدِ فِي اخْتِيَارِ الطَّعَامِ ، كِلَاهُمَا لَا يَكُونُ إِلَّا لِطِفْلِ أَوْ مَرِيضٍ
إِنَّ (حرف مشبیه بالفعل) - التحديد اسم إن (مصدر باب تفعیل) - في اختيار (جارومجرور) (مصدر باب افتعال) - الكتب مضاف الیه - كالتحديد خبر شبه جمله (جارومجرور) - في اختيار (جارومجرور) (مصدر باب افتعال) - الطعام (مضاف الیه) - كلا (مبتدا) - هما (مضاف الیه) - لا يكون خبر (فعل ناقصه) - لطفل مستثنی (جارومجرور) - مريض (معطوف)	
تجربه ها ما را از کتاب ها بی نیاز نمی کند ؛ زیرا کتاب ها تجربه های ملّت ها در گذر هزاران سال هستند	التَّجَارِبُ لَا تُغْنِينَا عَنِ الْكُتُبِ ، لِأَنَّ الْكُتُبَ تَجَارِبُ الْأُمَمِ عَلَى مَرِّ آلَافِ السِّنِينَ
التَّجَارِبُ مبتدا (مفردش: تجربه) - لا تغنينا خبر (فعل مضارع باب افعال) / (نا مفعول) - عن الكتب جارومجرور - أن حرف مشبیه بالفعل - الكتب (اسم إن) - تجارب خبر أن - الأمم مضاف الیه (مفردش أمة) - على مرّ (جارومجرور) - آلاف (مضاف الیه) - السنين (مضاف الیه)	
ممکن نیست تجربه ، یک شصت به بیش از ده ها سال برسد	لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَبْلُغَ تَجْرِبَةُ الْفَرْدِ الْوَاحِدِ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَاتِ السِّنِينَ
لا يمكن (فعل مضارع باب افعال) - أن تبلغ (مضارع منصوب) - تجرّبة (فاعل) - الفرد (مضاف الیه) - الواحد (صفت از نوع اسم فاعل) - أكثر (مفعول مطلق نیابی) (اسم تفضیل) - من عشرات (جارومجرور)	
گمان نمی کنم که کتاب های تکراری وجود داشته باشد ؛ زیرا اعتقاد دارم هنگامی که هزار نویسنده یک ایده (اندیشه) را مطرح کنند ، هزار ایده می شود	لَا أَظُنُّ أَنَّ هُنَاكَ كُتُبًا مُكَرَّرَةً ، لِأَنِّي أَعْتَقِدُ أَنَّ الْفِكْرَةَ الْوَاحِدَةَ إِذَا طَرَحَهَا أَلْفٌ كَاتِبٍ ، أَصْبَحَتْ أَلْفَ فِكْرَةٍ
لا أظن (فعل مضارع منفی) و فاعلش ضمیر مستتر أنا - أن حرف مشبیه بالفعل - هناك خبر مقدم أن (شبه جمله) - كتباً (اسم مؤخر أن) - مكررة صفت (اسم مفعول) - أن حرف مشبیه بالفعل - ی اسم أن - أعتقد خبر أن (فعل مضارع باب افتعال / صیغه متکلم وحده) - أن حرف مشبیه بالفعل - الفكرة (اسم أن) - الواحدة (صفت) - إذا (ظرف زمان) - طرح (فعل ماضی) - ها (مفعول) - ألف (فاعل) - كاتب (اسم فاعل) - أصبحت فعل ناقصه - ألف (خبر أصبحت) - فكرة (تمییز)	
این کار لذت بخش تر و سودمندتر از فواندن موضوعات گوناگون	هَذَا الْعَمَلُ أَمْتَعٌ وَ أَنْفَعُ مِنْ قِرَاءَةِ الْمَوْضُوعَاتِ الْمُتَعَدِّدَةِ



است	
هذا مبتدا - العمل عطف بيان - أمتع خبر (اسم تفضيل) - أنفع معطوف (اسم تفضيل) - من قراءة جارومجرور - الموضوعات مضاف اليه (اسم مفعول) - المتعددة صفت (اسم فاعل)	
من مطمئن هستم که هر نویسنده ای ناپلئون را با ویژگی های توصیف کرده است که به ویژگی های نویسندگان دیگر شباهت ندارد	أَنَا وَاثِقٌ أَنْ كُلَّ كَاتِبٍ قَدْ وَصَفَ نَابَلِيُونَ بِأَوْصَافٍ لَا تُشْبِهُ أَوْصَافَ الْكُتَّابِ الْآخَرِينَ
أنا مبتدا - واثق خبر (اسم فاعل) - أن حرف مشبهة بالفعل - كل اسم أن - كاتب مضاف اليه (اسم فاعل) - قد وصف (فعل ماضی نقلی) - نابليون فاعل - بأوصاف جارومجرور - لا تشبه جمله وصفیه (مضارع باب افعال) - اوصاف مفعول - الكتاب مضاف اليه (مفردش : كاتب اسم فاعل) - الآخرين صفت (اسم تفضيل)	
چه بسا کتابی که فوآنده، آن ، آن را ورق می زند و در وجودش عمیقاً تأثیر می گذارد به طوری که در اندیشه هایش آشکار می شود	رَبُّ كِتَابٍ يَتَصَفَّحُهُ قَارِئُهُ ؛ فَيَوْتِرُ فِي نَفْسِهِ تَأْثِيرًا عَمِيقًا يَظْهَرُ فِي آرَائِهِ
رُب حرف جر - کتاب مجرور به حرف جر - يتصفح فعل مضارع (باب تفعّل) - ه مفعول - قارئ فاعل (اسم فاعل) - ه مضاف اليه - يوتر فعل مضارع (باب تفعّل) - في نفس جارومجرور - ه مضاف اليه - تأثيراً مفعول مطلق نوعی - عمیقاً صفت - يظهر جمله وصفیه - في آراء جارومجرور - ه مضاف اليه	
به همین دلیل در زندگی اش با وجود شرایط سختش ، چیزی آجز فعالیت و نشاط نمی بینیم	لِهَذَا لَا نُشَاهِدُ فِي حَيَاتِهِ إِلَّا النَّشَاطَ عَلَى رَغْمِ ظُرُوفِهِ الْقَاسِيَةِ
لهذا جارومجرور - لانشاهد فعل مضارع منفی - في حياة جارومجرور - ه مضاف اليه - النشاط مستثنی - على رغم جارومجرور - ظروف مضاف اليه - ه مضاف اليه - القاسية صفت (اسم فاعل)	
به کتابخانه عربی بیش از صد کتاب در زمینه های گوناگون اضافه کرده است	قَدْ أَضَافَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَكْثَرَ مِنْ مِئَةِ كِتَابٍ فِي الْمَجَالَاتِ الْمُخْتَلَفَةِ
قد اُضاف (فعل ماضی باب افعال) - إلى المكتبة جارومجرور - العربية صفت - أكثر مفعول مطلق نیابی (اسم تفضيل) - من مئة جارومجرور - کتاب تمییز (معدود) - في المجالات جارومجرور - المختلفة صفت (اسم فاعل)	
انگلیسی را از گردشگرانی که برای دیدن آثار تاریخی به مصر می آمدند یاد گرفت	فَقَدْ تَعَلَّمَ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ مِنَ السُّيَاحِ الَّذِينَ كَانُوا يَأْتُونَ إِلَى مِصْرَ لِمِيزَارَةِ الْأَثَارِ التَّارِيخِيَّةِ
قد تعلم ماضی نقلی از باب تفعّل - الانجليزية مفعول - من السياح جارومجرور (مفرد سياح) - الذين (صفت) - كانوا فعل ناقصه - يأتون خبر كانوا (فعل مضارع) - إلى مصر (جارومجرور) - لزيارة (جارومجرور) - الآثار (مضاف اليه) - التاريخية (صفت)	
هر چیزی با انفاق کم می شود جز علم	كُلُّ شَيْءٍ يَنْقُصُ بِالْإِنْفَاقِ إِلَّا الْعِلْمَ
كل (مبتدا) - شيء (مضاف اليه) - ينقص خبر (فعل مضارع) - بالانفاق جارومجرور (باب افعال) - العلم (مستثنی)	
هر ظرفی با آنچه در آن قرار داده شود، تنگ می شود مگر ظرف علم ،	كُلُّ وَعَاءٍ يَضِيقُ بِمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَعَاءَ الْعِلْمِ؛ فَإِنَّهُ يَتَّسِعُ بِهِ

که به وسیله آن وسعت می یابد	
كُلُّ (مبتدا) - وعاءٍ (مضاف الیه) - یضیقُ (خبر افعال مضارع) - بما (جارومجرور) - جَعَلَ (فعل ماضی مجهول) - فیهِ (جارومجرور) - وعاءٌ (مستثنی) - العِلْمِ (مضاف الیه) - إنَّ حرف مشبیه بالفعل - هُ اسم إنَّ) - یَتَسَّخُ خبر أنَّ (باب افتعال) - هِ (جارومجرور)	
و زندگی دنیا تنها یک بازیچه و سرگرمی است	« وَ مَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ »
	الحياة الدنيا (ترکیب وصفی) - لَعِبٌ (مستثنی) - لهوٌ (معطوف)
پرنده ای وجود دارد که « برناکل » نامیده می شود و لانه اش را بر فراز کوه هایی بلند، دور از شکارچیان می سازد	هُنَاكَ طَائِرٌ يُسَمَّى « بَرْنَاكِلَ » یَبْنِي عَشَّهُ فَوْقَ جِبَالٍ مُرْتَفِعَةٍ بَعِيدًا عَنِ الْمُفْتَرِسِينَ
	هُنَاكَ (خبر مقدم) - طَائِرٌ (مبتدای مؤخر) - يُسَمَّى (جمله وصفیه) (فعل مضارع باب تفعیل) - بَرْنَاكِلَ (نائب فاعل) - یَبْنِي (فعل مضارع) - عَشُّ (مفعول) - هُ (مضاف الیه) - فَوْقَ (ظرف مکان) - جِبَالٍ (مضاف الیه) - مُرْتَفِعَةٍ (اسم فاعل) - بَعِيدًا (ظرف مکان) - عَنِ الْمُفْتَرِسِينَ (جارومجرور) (اسم فاعل)
و هنگامی که جوهره هایش بزرگ می شوند ، از آن ها می فواید از لانه، بلندشان بپزند	وَ عِنْدَمَا تَكْبُرُ فِرَاخُهُ ، يُرِيدُ مِنْهَا أَنْ تَقْفِرَ مِنْ عَشِّهَا الْمُرْتَفِعِ
	عِنْدَمَا (ظرف زمان) - تَكْبُرُ (فعل مضارع) - فِرَاخُ (فاعل) - هِ (مضاف الیه) - يُرِيدُ (فعل مضارع باب افعال) - مِنْهَا (جارومجرور) - أَنْ تَقْفِرَ (جارومجرور) - عَشِّهَا (مفعول) - الْمُرْتَفِعِ (مضاف منصوب) - مِنْ عَشِّ (جارومجرور) - هِ (مضاف الیه) - الْمُرْتَفِعِ (اسم فاعل)
و چند بار با صفره ها برفورده می کنند	وَ تَصْطَدُّمٌ بِالصُّخُورِ عِدَّةَ مَرَاتٍ
	تَصْطَدُّمٌ (فعل مضارع) (باب افتعال) - بِالصُّخُورِ (جارومجرور) - عِدَّةَ (مفعول مطلق) - مَرَاتٍ (مضاف الیه)
افتادن جوهره ها صمنه ای بسیار ترسناک است	سُقُوطُ الْفِرَاخِ مَشْهَدٌ مُرْعِبٌ جِدًّا
	سُقُوطٌ (مبتدا) - الْفِرَاخِ (جارومجرور) - مَشْهَدٌ (اسم مکان) - خَبِرٌ (مُرْعِبٌ (اسم فاعل) - صِفَتٌ - جِدًّا (مفعول مطلق)
زیرا آن بخشی از زندگی دشوار آن هاست	لِأَنَّهُ قِسْمٌ مِنَ الْقَاسِيَةِ
	أَنَّ حرف مشبیه بالفعل - هُ اسم إنَّ - قِسْمٌ خبر إنَّ - مِنَ الْقَاسِيَةِ جارومجرور

ترجمه عبارات مهم درس چهارم

این کسی است که سرزمین مکه قدمگاهش را می شناسد و خانه فدا [و بیرون و ممدوده، امرا، او را می شناسد.	هَذَا الَّذِي تَعْرِفُ الْبَطْحَاءَ وَطَاتَهُ . وَ الْبَيْتُ يَعْرِفُهُ وَ الْجِلُّ وَ الْحَرَمُ
	هَذَا (مبتدا) - الَّذِي (اسم موصول) - تَعْرِفُ (فعل مضارع) - الْبَطْحَاءُ (فاعل) - وَطَاتَهُ (و طاة مفعول) - هُ (مضاف الیه) - الْبَيْتُ (مبتدا) - يَعْرِفُ (خبر) - هُ (مفعول) - الْجِلُّ وَ الْحَرَمُ (معطوف)

این فرزندِ بهترینِ همهءِ بندگانِ فداست / این ، پرهیزگارِ پاکِ پاکیزه و بزرگ قوم است	هَذَا ابْنُ خَيْرِ عِبَادِ اللَّهِ كُلِّهِمْ / هَذَا التَّقِيُّ النَّقِيُّ الطَّاهِرُ الْعَلَمُ
<p>هذا مبتدا - ابنُ خبر - خَيْر مضاف الیه (اسم تفضیل) - عباد مضاف الیه - الله مضاف الیه - كَلُّ تأكيد - هُم مضاف الیه - هذا مبتدا - التقى خبر اول - النقى خبر دوم - الطاهر خبر سوم - العلمُ خبر چهارم</p>	
و [این] گفتهءِ تو كه « این کیست؟ » ، زیان رساننده بدو نیست / عرب و غیر عرب کسی را كه تو نشناختی ، می شناسند	وَ لَيْسَ قَوْلُكَ : مَنْ هَذَا ؟ بِضَائِرِهِ / الْعَرَبُ تَعْرِفُ مَنْ أَنْكَرْتَ وَ الْعَجَمُ
<p>لَيْسَ فعل ناقصه - قَوْلُ اسم لیس - ك مضاف الیه - مَنْ خبر مقدم - هذا مبتدای مؤخر - بِضَائِرُ خبر لیس (جارومجرور) (اسم فاعل) - ه مضاف الیه - الْعَرَبُ مبتدا - - تَعْرِفُ خبر - من مفعول - أَنْكَرْتَ فعل ماضی از باب افعال - الْعَجَمُ معطوف</p>	
در روزی از روزها پدرش او را نزد امیر م >مئان علی (ع) آورد	فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ جَاءَ بِهِ أَبُوهُ إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٍّ (ع)
<p>فِي يوم جارومجرور - مِنَ الْأَيَّامِ جارومجرور - جَاءَ فعل ماضی - بِهِ جارومجرور - أَبُو فاعل - ه مضاف الیه - إِلَى أمير المؤمنين مضاف الیه (اسم فاعل)</p>	
این پسر من است ، نزدیک است شاعری بزرگ شود	هَذَا ابْنِي يَكَادُ يَكُونُ شَاعِرًا عَظِيمًا
<p>هذا مبتدا - ابن خبر - ي مضاف الیه - يَكَادُ فعل ناقصه - يَكُونُ فعل ناقصه (اسم يَكُونُ ضمير هُو مستتر) - شاعراً خبر يَكُونُ (اسم فاعل) - عَظِيمًا صفت</p>	
سپس به سوی فلانی بنی امیه در شام کوچ کرد و آن ها را ستود و جایزه های آن ها را به دست آورد	ثُمَّ رَحَلَ إِلَى خُلَفَاءِ بَنِي أُمَيَّةَ بِالشَّامِ ، وَ مَدَحَهُمْ وَ نَالَ جَوَائِزَهُمْ
<p>رَحَلَ فعل ماضی باب تفعیل - ألى خُلَفَاءِ جارومجرور - بَنِي مضاف الیه - أُمَيَّة مضاف الیه - بِالشَّامِ جارومجرور - مَدَحَ فعل ماضی - نَالَ فعل ماضی - جَوَائِزَ مفعول (مفردش : جَائِزَة) - هُم مضاف الیه</p>	
هشام طواف کرد و هنگامی كه به سنگ (مَبْرَأُ السُّود) رسید، نتوانست آن را به خاطر زیادی جمعیت مسع کند	فَطَافَ هِشَامٌ وَ لَمَّا وَصَلَ إِلَى الْحَجَرِ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَسْتَلِمَهُ لِكَثْرَةِ الْإِزْدِحَامِ
<p>طَافَ (فعل ماضی) - هِشَامٌ (فاعل) - لَمَّا (ظرف زمان) - وَصَلَ (فعل ماضی) - إِلَى الْحَجَرِ (جارومجرور) - لَمْ يَقْدِرْ (مضارع مجزوم) - أَنْ يَسْتَلِمَهُ (مضارع منصوب باب افتعال) - ه (مفعول) - لِكَثْرَةِ (جارومجرور) - الْإِزْدِحَامِ (مصدر باب افتعال)</p>	
برای او جایگاهی برپا شد و بر آن نشست در حالی كه به مردم نگاه می کرد	فَنُصِبَ لَهُ مِنْبَرٌ وَ جَلَسَ عَلَيْهِ يَنْظُرُ إِلَى النَّاسِ
<p>نُصِبَ (ماضی فعل مجهول) - لَهُ (جارومجرور) - مِنْبَرٌ (نائب فاعل) - جَلَسَ (فعل ماضی) - عَلَيْهِ (جارومجرور) - يَنْظُرُ (ینظر جمله حالیه - إِلَى النَّاسِ) جارومجرور (جارومجرور)</p>	
در حالی كه به مامیان می نگریست ، ناگهان زین العابدین (ع) آمد و فانه فدا را طواف کرد	بَيْنَمَا يَنْظُرُ إِلَى الْحَجَّاجِ ، إِذْ جَاءَ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (ع) قَطَافَ بِالْبَيْتِ

بَيِّنَمَا (ظرف) - يَنْظُرُ (فعل مضارع) - إِلَى الْحُجَّاجِ جَارُومَجْرُورٍ (مفرد: حاج) - إِذٍ (ظرف زمان) - جَاءَ (فعل ماضی) - زَيْنٌ (فاعل) - الْعَابِدِينَ (مضاف الیه) (اسم فاعل) - طَافَ (فعل ماضی) - بِالْبَيْتِ (جارومَجْرُورٍ)	
مَنْ هَذَا الَّذِي قَدْ سَمَحَ النَّاسُ لَهُ بِاسْتِئْثَانِ الْحَجْرِ !؟	این کیست که مردم به او اجازه داده اند تا سنگ را مسع کند ؟
مَنْ (خبر مقدم) - هَذَا (مبتدای مؤخر) - الَّذِي (صفت) - قَدْ سَمَحَ (ماضی نقلی) - النَّاسُ (فاعل) - لَهُ (جارومَجْرُورٍ) - بِاسْتِئْثَانِ (جارومَجْرُورٍ) (مصدر باب افتعال) - الْحَجْرِ (مضاف الیه)	
لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّىٰ يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ	کسی از شما ایمان نمی آورد مگر این که برای برادرش دوست بدارد آن چه را که برای خود دوست می دارد
لَا يُؤْمِنُ (فعل منفی مضارع) باب افعال - أَحَدٌ (فاعل) - كُمْ (مضاف الیه) - حَتَّىٰ يُحِبُّ (مضارع منصوب باب افعال) - لِأَخِيهِ (جارومَجْرُورٍ) - هِ (مضاف الیه) - مَا يُحِبُّ (ما مفعول) - يُحِبُّ (فعل مضارع منفی از باب افعال) - لِنَفْسِ (جارومَجْرُورٍ) - هِ (مضاف الیه)	
إِذَا أَنْتَ أَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ مَلَكَتَهُ / وَ إِنْ أَنْتَ أَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ مَمَرَّدَا	هرگاه تو [انسان] بزرگوار را گرامی بداری، او را در اختیار می گیری) او را به دست می آوری؛ و اگر [انسان] پست را گرامی بداری ، سرکشی می کند
إِذَا (ظرف زمان) - أَنْتَ (مبتدا) - أَكْرَمْتَ (خبر) - الْكَرِيمَ (فاعل) - مَلَكَتَهُ (مفعول) - مَلَكَتَ (فعل ماضی) - هُ (مفعول) - أَنْتَ (مبتدا) - أَكْرَمْتَ (فعل شرط) - اللَّئِيمَ (مفعول) - مَمَرَّدَا (جواب شرط) (ماضی باب تفعل)	
إِدَّعَى الثَّعْلَبُ شَيْئًا وَ طَلَبَ / قِيلَ هَلْ مِنْ شَاهِدٍ قَالَ الذَّنْبَ	روباه پیزی را ادعا کرد و فواست؛ به او گفته شد آیا شاهدی داری؟ گفت: ده! (همان ضرب المثل معروف فارسی است که می گوید : به روباه گفتند : شاهدت کیه ؟ گفت: دُمه!)
إِدَّعَى (فعل ماضی باب افتعال) - الثَّعْلَبُ (فاعل) - شَيْئًا (مفعول) - طَلَبَ (فعل) - قِيلَ (فعل مضارع مجهول) - هَلْ (حرف استفهام) - مِنْ شَاهِدٍ (جارومَجْرُورٍ) - قَالَ (فعل شرط) - الذَّنْبَ (مفعول) (اسم فاعل) - قَالَ (فعل ماضی) - الذَّنْبَ (مفعول)	
مُدَّ رَجْلَكَ عَلَى قَدْرِ كِسَائِكَ!	پایت را به اندازه جامه ات دراز کن ! (در فارسی می گوئیم : پایت را به اندازه گلیمت دراز کن)
مُدَّ (فعل امر) - رَجْلَ (مفعول) - كَ (مضاف الیه) - عَلَى قَدْرِ (جارومَجْرُورٍ) - كِسَاءِ (مضاف الیه) - كَ (مضاف الیه)	
عِنْدَ الشَّدَائِدِ يُعْرِفُ الْإِخْوَانُ	هنگام سختی ها دوستان شناخته می شوند
عِنْدَ (ظرف زمان) - الشَّدَائِدِ (مضاف الیه) - يُعْرِفُ (فعل مضارع مجهول) - إِخْوَانُ (فاعل) (جمع مکسر - مفردش : أَخ)	
إِنَّ الرُّزَّعَ يَنْبُتُ فِي السَّهْلِ وَ لَا يَنْبُتُ فِي الصَّفَا	به درستی که کشت در دشت می روید و بر تفته سنگ نمی روید

<p>إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الزرع اسم إنَّ - يَبْتُتُ خبر (فعل مضارع) - في السَّهْلِ جارومجرور - لا يَبْتُتُ فعل مضارع منفى - في الصَّفا جارومجرور</p>	
<p>هرکس خود را پیشوای مردم قرار دهد، باید پیش از آموزش دیگری ، آموزش خود را آغاز کند</p>	<p>مَنْ نَصَبَ نَفْسَهُ لِلنَّاسِ إِمَامًا، فَلْيَبْدَأْ بِتَعْلِيمِ نَفْسِهِ قَبْلَ تَعْلِيمِ غَيْرِهِ</p>
<p>مَنْ مبتدا (ادات شرط) - نَصَبَ فعل شرط (فعل ماضی) - نَفْسَ مفعول - ه مضاف الیه - لِلنَّاسِ جارومجرور - إِمَامًا مفعول دوم - لِيَبْدَأْ فعل امر غائب - بِتَعْلِيمِ جارومجرور (مصدر باب تفعیل) - نَفْسَ مضاف الیه - ه مضاف الیه - قَبْلَ ظرف - تَعْلِيمِ مضاف الیه (مصدر باب تفعیل) - غَيْرِ مضاف الیه - ه مضاف الیه</p>	
<p>و باید ادب آموزشی اش پیش از زبانش با کردارش باشد (و باید ادب آموزی او با کردارش پیش از ادب آموزی با زبانش باشد.)</p>	<p>وَ لِيَكُنْ تَأْدِيبُهُ بِسِيرَتِهِ قَبْلَ تَأْدِيبِهِ بِلِسَانِهِ</p>
<p>لِيَكُنْ (فعل امر غائب) (فعل ناقصه) - تَأْدِيبِ (اسم لیکن) (مصدر باب تفعیل) - بِسِيرَتِهِ (جارومجرور) - ه (مضاف الیه) - قَبْلَ ظرف زمان - تَأْدِيبِ (مضاف الیه) - ه (مضاف الیه) - بِلِسَانِ (جارومجرور) - ه (مضاف الیه)</p>	
<p>آموزگار و ادب آموزنده، فویشتن از آموزگار و ادب آموزنده، مردمان در گرامیداشت شایسته تر است</p>	<p>مُعَلِّمٌ نَفْسِهِ وَ مُؤَدِّبُهَا أَحَقُّ بِالْإِجْلَالِ مِنْ مُعَلِّمِ النَّاسِ وَ مُؤَدِّبِهِمْ</p>
<p>مُعَلِّمٌ (مبتدا) (اسم فاعل) - نَفْسِ (مضاف الیه) - ه (مضاف الیه) - مُؤَدِّبُ (اسم مفعول) معطوف - ه (مضاف الیه) - أَحَقُّ (خبر) - بِالْإِجْلَالِ (مصدر باب افعال) - مِنْ مُعَلِّمِ جارومجرور (اسم فاعل) - النَّاسِ (مضاف الیه) - مُؤَدِّبِ (معطوف) (اسم مفعول) - هِم (مضاف الیه)</p>	
<p>مع گزاران چندین بار برای انجام آداب حج، پیرامون خانه خدا طواف می کنند</p>	<p>الْحُجَّاجُ يَطُوفُونَ مَرَاتٍ حَوْلَ بَيْتِ اللَّهِ لِأَدَاءِ مَنَاسِكِ الْحَجِّ</p>
<p>الْحُجَّاجُ (مبتدا) - يَطُوفُونَ خبر (فعل مضارع) - حَوْلَ (ظرف مکان) - بَيْتِ (مضاف الیه) - اللَّهُ (مضاف الیه) - لِأَدَاءِ (جارومجرور) - مَنَاسِكِ (مضاف الیه)</p>	
<p>در حالی که قدم می زدم ، مادته ای را در میدان شهر دیدم</p>	<p>بَيْنَمَا كُنْتُ أَمْشِي ، رَأَيْتُ حَادِثًا فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ</p>
<p>بَيْنَمَا (ظرف) - كُنْتُ أَمْشِي (ماضی استمراری / صیغه متکلم الوحده) - رَأَيْتُ (فعل ماضی) - حَادِثًا (مفعول) - فِي سَاحَةِ (جارومجرور) - الْمَدِينَةِ (مضاف الیه)</p>	
<p>اگر پلیس نبود قطعاً شلوغی در مقابل ورزشگاه بیشتر می شد</p>	<p>لَوْ لَا الشَّرْطِيُّ لَأَشْتَدَّ الازدحامُ أَمَامَ الْمَلْعَبِ الرِّيَاضِيِّ</p>
<p>إِشْتَدَّ (فعل ماضی باب افعال) - الازدحامُ فاعل (مصدر باب افعال) - أَمَامَ (ظرف مکان) - الْمَلْعَبِ (مضاف الیه) (اسم مکان) - الرِّيَاضِيِّ (صفت)</p>	
<p>ماهی مدفون (دفن شده) ، نوعی ماهی در آفریقا است که خودش را هنگام فشتکسالی در پوششی از مواد مخاطی که از دهانش بیرون می آید ، پنهان می کند و خودش را زیر گل دفن می کند</p>	<p>السَّمَكُ الْمَدْفُونُ نَوْعٌ مِنَ السَّمَكِ فِي إِفْرِيقِيَا، يَسْتُرُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْجَفَافِ فِي غِلَافٍ مِنَ الْمَوَادِّ الْمُخَاطِيَّةِ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْ فَمِهِ وَ يَدْفِنُ نَفْسَهُ تَحْتَ الطِّينِ</p>
<p>السَّمَكُ مبتدا - الْمَدْفُونُ صفت (اسم مفعول) - نَوْعٌ خبر - مِنَ السَّمَكِ جارومجرور - فِي إِفْرِيقِيَا جارومجرور - يَسْتُرُ جمله وصفیه (فعل مضارع) - عِنْدَ نَفْسِ نفعول - ه مضاف الیه - عِنْدَ ظرف - الْجَفَافِ مضاف الیه - فِي غِلَافٍ جارومجرور - مِنَ الْمَوَادِّ الْمُخَاطِيَّةِ الَّتِي تَخْرُجُ مِنَ فَمِهِ وَ فعل مضارع - مِنْ فَمِ جارومجرور - ه مضاف الیه - يَدْفِنُ مضارع - ه مضاف الیه - تَحْتَ ظرف - الطِّينِ مضاف الیه</p>	



آلهة : خدایان (مفرد : إله)	أَحْضَرَ : حاضر کرد (أَحْضَرَ / يُحْضِرُ)	أصنام : بت ها (مفرد : صنم)
أَعْنَى : (أَعْنَى + ن + ی) مرا یاری کن (فعل امر از (أَعْنَى / يُعِينُ))	أَقِيمَ : به پا دار (فعل امر از (أَقَامَ / يُقِيمُ))	أَقِيمَ وَجْهَكَ : روی بیاور
أَنْزِرَ : روشن کن (فعل امر از (أَنْزَرَ ، يُنْزِرُ))	إِحْمِنِي : (إِحْمِنُ + ن + ی) مرا حمایت کن (فعل امر از (حَمَى / يَحْمِي))	إِكْتَشَفَ : کشف کرد
الإنشراح : شادمانی	تَجَنَّبَ : دوری کرد (مصدر از (تَجَنَّبَ / يَتَجَنَّبُ))	تَدَبُّنٌ : دینداری
بَعَثَ : برانگیختن ، رستاخیز	(حَنيف : یکتاپرست
حَضَاةٌ : تمدن	تَجَنَّبَ : دوری کرد (مصدر از (تَجَنَّبَ / يَتَجَنَّبُ))	البَسَمَاتُ : لبخند ها (مفرد : البَسْمَة)
داء : بیماری	الْحِظُّ : بخت ، شانس ، نصیب (جمع : الحِظوظ)	سُدَى : بیهوده ، باطل ، بی هدف
تَهَامَسَ : پیچ پیچ کرد (تَهَامَسَ / يَتَهَامَسُ)	حَدَّثَ : صحبت کرد (حَدَّثَ / يُحَدِّثُ)	شَعَائِرُ : مراسم ، شعارها
السَّلَامُ : آشتی ، صلح	سِجْنٌ : زندان (جمع : سُجُونٌ)	حَرَقُوا : بسوزانید (فعل امر از (حَرَقَ / يُحْرِقُ))
صراع : کشمکش ، مبارزه (مصدر از (صَارَعَ ، يُصَارِعُ))	سيرة : روش ، شیوه ی زندگی	عافية : سلامتی
عَلَّقَ : آویزان کرد (عَلَّقَ / يُعَلِّقُ)	طِينٌ : گِل	عَظْمٌ : استخوان
كَسَّرَ : شکست (كَسَّرَ / يُكْسِرُ)	فَأَسَ : تبر	قَرَابِينُ : قربانی ها (جمع : قُرْبَانٌ)
مُدَوَّنَةٌ : وبلاگ	قِيلَ : گفته شد (فعل مجهول از (قَالَ / يَقُولُ))	قَدَفُوا : انداختند (قَدَفَ / يَقْدِفُ)
مُفْسِدَةٌ : عامل تباهی و فساد	كَتِفٌ : شانه ، کتف (جمع ، اکتاف)	المجيب : اجابت کننده ، پاسخ دهنده
لا تَكُونَنَّ : هرگز نباش (لا تَكُنْ + ن) (فعل نهي از (كَانَّ / يَكُونُ))	مرصوص : استوار ، محکم	نُقُوشٌ : کنده کاری ها ، نگاره ها (مفرد : نقش)



🌟 لغات مهم درس دوم

اشتاَق : مشتاق شد (اِشْتَاَقَ / يَشْتَاَقُ)	اشْتَعِينَا : کمک بگیرید (اِسْتَعَانَ / يَسْتَعِينُ)	اَتَمَّتِي : آرزو دارم (تَمَّتِي / يَتَمَّتِي)
بُنِيَّ : پسرکم		أُمَاه : مادر جان ، ای مادرم
التَّلْفَاز : تلویزیون	بَلَعٌ : بلعید (بَلَعُ / يَبْلَعُ)	بُنِيَّةٌ : دخترکم
حَجَّجٌ : طواف کرد (حَجَّجَ / يَحْجِجُ)	تَسَاقَطٌ : افتاد (تَسَاقَطَ / يَتَسَاقَطُ)	تَمَّرٌ : می گذرد (مَرَّ ، يَمُرُّ)
تُوَلِّمُ : به درد می آورد / تُؤَلِّمُنِي رِجْلِي : پام درد می کند (أَلَمَ / يُؤَلِّمُ)		الْجَزَارَةُ : تراکتور
زُرْتُ : دیدم (زَارَ / يَزُورُ)	جَوْلَةٌ : گردش	خِيَامٌ : چادرها (مفرد : خيمة)
قِمَمَةٌ : قلّه (جمع : قِمَمٌ)	دُمُوعٌ : اشک ها (مفرد : دَمْعٌ)	الْفَمُّ : دهان
جَاءَ إِلَى : پناه برد (جَاءَ / يَلْجَأُ)	الْفَرَائِسُ : شکارها (مفرد : الفريسه)	كَمَا : همان طور که
مُعْطَلَةٌ : خراب شده	لَا تُهِنُوا : سست نشوید	مَشْهَدٌ : صحنه ، منظره
يُؤْتُونَ : می دهند (آتَى / يُؤْتِي)	(فعل نهي از (وَهَنَ / يَهِنُ))	(جمع : مَشَاهِدٌ)
أَطْلَقَ : رها کرد (أَطْلَقَ / يُطْلِقُ)	مُصَلِّحٌ : تعمیر کننده	مَوْاقِفٌ : گاراژ (جمع : مَوَاقِفٌ)
الهُوَاةُ : هواداران ، علاقمندان (مفرد : الهواي)	يَتَعَبَّدُ : عبادت می کند (تَعَبَّدَ / يَتَعَبَّدُ)	سَمَكَةُ السَّهْمِ : ماهی تیرانداز
	السَّهْمُ : تیر	الْمَيْتَالِي : پی در پی



لفات مهم درس سوم

الاختیار : برگزیدن (اِخْتَارَ / يَخْتَارُ)	اِتَّسَعَ : فراخ شد (اِتَّسَعَ / يَتَّسِعُ)	الآلاف : هزاران (مفرد : الألف)
آغناه عنه : او را از آن بی نیاز کرد	أَعْنَى : بی نیاز گردانید	أَضَافَ : افزود
البِطَاقَة : کارت	(أَعْنَى / يُعْنَى)	(أَضَافَ / يُضِيفُ / إِضَافَة)
الْحُرِّيَّة : آزادی	أَنْ يَجِدَ : بیابد (وَجَدَ / يَجِدُ)	الأمْتَع : لذت بخش تر
تَصَفَّحَ : ورق زد ، سریع مطالعه کرد	التَّحْدِيد : محدود کردن ، مشخص کردن (حَدَّدَ / يُحَدِّدُ)	بَلَغَ : رسید (بَلَغَ / يَبْلُغُ / بُلُوغ)
(تَصَفَّحَ / يَتَصَفَّحُ)		الثَّانَوِيَّة : دبیرستان
الحُسْر : خسران ، زیان	الجَدِير : شایان ، لایق	حَصَرَ : محصور کرد (حَصَرَ / يَحْصُرُ)
رَخِصَ : ارزان شد (رَخِصَ / يَرُخِصُ)	الحمامة : کبوتر	الحُشِيَّة : پروا ، ترس
سَهَرَ : بیدار ماند (سَهَرَ / يَسْهَرُ)	خَفَّضَ : کم کرد ، تقلیل داد (خَفَّضَ / يُخَفِّضُ)	سَبَحَ : شنا کرد (سَبَحَ / يَسْبَحُ)
الصَّحْفَى : روزنامه نگار		السُّيَاح : گردشگران
عُضَّ : بر هم نهاد (عُضَّ / يَعْضُ)	السَّعْر : قیمت	ضَاقَ : تنگ شد (ضَاقَ / يَضِيقُ)
القاسى : سخت ودشوار	شَبَّهَ : تشبیه کرد (شَبَّهَ / يُشَبِّهُ)	عَلَا : گران شد (عَلَا / يَغْلُو)
الکُتَّاب : نویسندگان (مفرد : الكَاتِب)	الظُّرُوف : شرایط (مفرد : الظَّرْف)	القَيْد : بند
الموعب : ترسناک	فاضَ : لبریز شد ، پر شد	المجالات : زمینه ها
نقص : کم شد (نَقَصَ / يَنْقُصُ)	(فاضَ / يَفِئضُ)	المُقَرَّر : اندیشمند
هناك : وجود داد ، آن جا	قَيَّدوا : به بند آوردند (قَيَّدَ / يُقَيِّدُ)	الوائق : مطمئن
نشأ : پرورش یافت (نَشَأَ / يَنْشَأُ)	مَرَّرَ : تلخ کرد ، ناگوار کرد	يُقَالُ : گفته می شود
الوعاء : ظرف (جمع : الأوعِيَّة)	(مَرَّرَ / يُمَرِّرُ)	(فعل مجهول از (قال ، يَقُولُ))



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi



🌟 لغات مهم درس چهارم

أَنْكَرَ : انکار کرد (أَنْكَرَ / يُنْكِرُ)	أَحْلَامَ : رؤیایها ، خواب ها (مفرد : حُلْم)	الأحبالِ الصوتیَّة: تارهای صوتی (مفرد: حَبْل)
إِدَّعَى : ادعا کرد (إِدَّعَى / يَدَّعِي)	إِحْلَالَ : گرمی داشتن	أَنْبَتَ : رویانید ، رشد داد ، پرورش داد
بَالِغٌ : بسیار	اسْتَلَمَ الْحَجَرَ : به سنگ دست کشید	إِذْ : ناگهان ← إِذْ جَاءَ : ناگهان آمد
تَقَى : پرهیزگار ، باتقوا	بَيْنَمَا : در حالی که	بَطْحَاءٌ : دشت مگه
خَفَافٌ : خشکی	جَافٌ : خشک	تَمَرَّدَ : نافرمانی کرد (تَمَرَّدَ / يَتَمَرَّدُ)
رَغِبَ فِي : علاقه داشت به ، تمایل داشت به (رَغِبَ / يَرْغَبُ)	جَلَّ : بیرون از حالت احرام است (مربوط به اصطلاحات حج است)	جَهَرَ بِ : آشکار کرد (جَهَرَ / يَجْهَرُ)
رَعَى : چرید	رَحَلَ : سفر کرد (رَحَلَ / يَرْحَلُ)	دُبٌّ : خرس ← دُبُّ الباندا : خرس پاندا
سُورٌ : دیوار	رَمَزٌ : نماد ، سمبل (جمع : رُمُوز)	دارِجَةٌ : عامیانه
صَفَا : تخته سنگ (در این درس)	شَدَائِدٌ : سختی ها (مفرد : شَدِيدَةٌ)	سَهْلٌ : دشت (در این درس)
عاصِمةٌ : پایتخت (جمع : عَوَاصِم)	طَافَ : طواف کرد (طَافَ ، يَطُوفُ)	ضَائِرٌ : زیان رساننده ، آسیب زننده
غِلاَفٌ : پوشش ، پوسته	كِساءٌ : جامه ، لباس	عُرْبٌ : عرب
لَزِمَ : همراه چیزی شد ، به چیزی آویخت (لَزِمَ ، يَلْزِمُ)	عَلِمَ : بزرگ قبیله ، پرجم ، شناخته شده	كِبَارٌ : بزرگان (مفرد : كَبِيرٌ)
مَدَحَ : ستایش کرد (مَدَحَ / يَمْدَحُ)	اللَّيْمُ : فرومايه ، پست	لَزِمَ الْمَنَامَ : خوابید ، خواب را رها نکرد وَطَأَهُ : گام ، قدم ، جای پا
يُصَادُّ : صید می شود (فعل مجهول از (صَادَ / يَصِيدُ))	نَصَبَ : نصب کرد ، بر پا کرد (نَصَبَ / يَنْصُبُ)	نَالَ : به دست آورد (نَالَ / يَنَالُ)
يَكَادُّ : نزدیک است (كَادَ / يَكَادُ) : به عنوان یک فعل کمکی همراه افعال مضارع می آید .	يَعْمُرُ : عمر می کند ، ماندگار می شود (عَمَرَ / يَعْمُرُ)	مُدٌّ : بکش ، دراز کن (فعل امر از (مَدَّ ، يُمَدُّ))
		نَقَى : پاک ، خالص موادَّ التَّحْمِيلِ : مواد آرایشی



@Arabi_Pouladi

کلمات مترادف دوازدهم

معنی	مترادف	کلمه
کمک کرد	سَاعَدَ	أَعَانَ
روشن کرد	أَضَاءَ	أَنَارَ
شادی	السَّرور	الانشراح
رستاخیز	قیامة	بَعَثَ
دوری کردن	ابتعاد	بَجُنَّبَ
صحبت کرد	كَلَّمَ	حَدَّثَ
سوزاند	أَشْعَلَ	حَرَّقَ
یکتاپرست	مُوَحَّدَ	حَنِيفَ
بیماری	مَرَضَ	داء
بیهوده	عَبَثَ	سُدِيَ
شتافت	أَسْرَعَ / عَجَّلَ	سَعَى
مبارزه	كِفاح	صِرَاعَ
سلامتی	سَلَامَة	عَافِيَة
پرتاب کرد ، انداخت	رَمَى	قَدَفَ
محکم	سَدِيدَ	مَرصُوصَ

درس اول



غار	كَهْف	غار	درس دوم
شکار	الصَّيْد	الفَرِيْسَة	
پناه برد	عَاذَ	جَاءَ	
شيفته ، مشتاق	مُعْجَب	مُشْتَاق	
صحنه ، منظره	الْمِنْظَر	المِشْهَد	
د.ستدار ، علاقمند	المُحِبِّ / الرَّاْغِب	الهاوَى	
می دهد	يُعْطِي	يُؤْتِي	
به درد می آورد ، آزار می دهد	يُزْعِجُ	يُؤْرِمُ	
می بیند	يُشَاهِدُ	يُرَوْر	
می گذرد ، عبور می کند	يَعْبُرُ	يَمُرُّ	
زیاد کرد ، افزود	زَادَ	أَضَافَ	درس سوم
لذت بخش تر	الأَلَدَّ	الأَمْتَع	
انتخاب کردن	الانتخاب	الاختيار	
اطمینان	الثَّقَة	الإطمینان	
شایان ، لایق	اللائق	الجدير	
گمان کرد ، پنداشت	حَسِبَ	ظَنَّ	
لبریز شد ، پر شد	إِمْتَأَلَا	فَاضَ	
ظرف	الكأس	الوعاء	
آشکار می شود	يَتَبَيَّنُ	يُظْهَرُ	

گرامی داشتن	تکریم / تعظیم	إِجْلَال	درس چهارم
بسیار	کثیر	بَالِغ	
پرهیزگار	الْوَرَع	التَّقَى	
نافرمانی کرد	عَصَى	تَمَرَّدَ	
آشکار کرد	أَظْهَرَ	جَهَرَ بِـ	
سفر کرد	سَافَرَ	رَحَلَ	
تمایل داشت	أَحَبَّ	رَغِبَ فِي	
دیوار	جِدَار	سُور	
دشت	حَقْل	سَهْل	
سختی ها	المَصَاعِب	الشَّدَائِد	
بزرگان	العِظَام	الكِبَار	
جامه	ثَوْب / لِبَاس	كِسَاء	
پست	الأَرْدَل	اللَّئِيم	
ستود	حَمِدَ	مَدَحَ	
به دست آورد	اِكْتَسَبَ	نَالَ	



کلمات متضاد دوازدهم

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه	درس اول
نزدیک شدن	تَقَرَّبَ	دوری کردن	بَجُرَّبَ	
خاموش کرد	أَطْفَأَ	سوزاند	حَرَّقَ	
مشرک	مُشْرِكٌ	یکتاپرست	حَنِيفٌ	
درمان	شِفَاءٌ	بیماری	دَاءٌ	
درمان	سَلَّمَ	کشمکش	صِرَاعٌ	

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه	درس دوم
ضعیفان	ضُعَفَاءٌ	نیرومندان	أَقْوِيَاءٌ	
دخترکم	بُنَيَّتِي	پسرکم	بُنَى	
بالا رفت	تَصَاعَدَ	افتاد	تَسَاعَطَ	
تعمیر کرد	صَلَّحَ	خراب کرد	خَرَّبَ	
شکست خورده	الْفَائِثِلُ	چیره ، مسلط	الغالب	
تعمیر شده	مُصَلَّحٌ	خراب شده	مُعْطَلٌ	
محکم شد	شَدَّ	سست شد	وَهِنَ	
آرام می کند	يُهْدِئُ	به درد می آورد	يُؤْلِمُ	
می خندد	يَضْحَكُ	گریه می کند	يَبْكِي	

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه	درس سوم
آسان تر	الْأَسْهَلُ	سخت تر	الْأَقْسَى	
مضرتر	الْأَضْرَّ	سودمند تر	الْأَنْفَعُ	
زشتی	الْفُحْ	زیبایی	الْجَمَالَ	
خالی شد	فَرَعَ	پر شد	فَاضَ	
آسان	السَّهْلَةَ	سخت و دشوار	القَاسِيَةَ	
گم کرد ، از دست داد	فَقَدَ	یافت ، پیدا کرد	وَجَدَ	
گران می شود	يَعْلُو	ارزان می شود	يَنْخُصُّ	

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه	درس چهارم
اطاعت کرد	أَطَاعَ	نافرمانی کرد	تَمَرَّدَ	
پنهان کرد	سَتَرَ	آشکار کرد	جَهَرَ	
آسانی	السَّهْوَةَ	سختی	الشَّدِيدَةَ	
سودمند	النَّافِعَ	زیان رساننده	الضَّائِرَ	
کوچک تر ها	الصِّغَارَ	بزرگان	الكِبَارَ	
بزرگوار	الكَرِيمَ / الشَّرِيفَ	پست	اللَّئِيمَ	
نکوهش کرد	دَمَّ	ستایش کرد	مَدَحَ	
از دست داد	فَقَدَ	به دست آورد	نَالَ	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

جمع های مکسر عربی دوازدهم

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس اول
سرود	أُنشُودَة	أَناشِيد	
بخت	حَظٌّ	حُظُوظ	
بت	صَنَم	أَصْنَام	
استخوان	عَظْم	عِظَام	
تبر	فَأْسٌ	فُؤُوس	
قربانی	قُرْبَان	قَرَابِين	
شانه	كَيْفٌ	أَكْتاف	
کنده کاری ، نگاره	نَقْشٌ	نُقُوش	

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس دوم
چادر	خَيْمَة	خِيَام	
پا	رِجْلٌ	أَرْجُل	
شکار	فَرَسَة	فَرَائِس	
قله	قِمَّة	قِمَم	
صحنه	مَشْهَدٌ	مَشَاهِد	



ایستگاه	مَوْقِف	مَوَاقِف	
علاقمند	هاوی	هُوَاةٌ	

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس سوم
شرط	ظَرْفٌ	ظُرُوفٌ	
نویسنده	کَاتِبٌ	کُتَّابٌ	
منبع	مَصْدَرٌ	مَصَادِرٌ	

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس چهارم
تار ، بند	حَبْلٌ	أَحْبَالٌ	
رؤیا	حُلْمٌ	أَحْلَامٌ	
نماد ؛ سمبل	رَمْزٌ	رُؤُوسٌ	
سختی	شَدِيدَةٌ	شَدَائِدٌ	
پایتخت	عَاصِمَةٌ	عَوَاصِمٌ	
بزرگ	كَبِيرٌ	كِبَارٌ	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi





۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

اصطلاحات عربی دوازدهم

اصطلاح	معنی	اصطلاح	معنی
أَقِمِ وَجْهَكَ	روی آور	عِلْمِ الْأَثَارِ	باستان شناسی
مَآثِرٌ	مفاخر ، افتخارات	النُّقُوشَ وَ الرُّسُومَ	نگاره ها و نقاشی ها
التَّمَاثِيلُ	تندیس ها ، پیکره ها	دَارُ التَّمَثِيلِ	تماشاخانه ، اپرا
الشَّعَائِرُ	مراسم	أَنْ يُتْرَكَ سُدًى	بیهوده رها شوند
بَدَأَ الْقَوْمُ يَتَهَامَسُونَ	قوم شروع به پیچ پیچ کردند	إِذَا نُدِيَ	هرگاه صدا زده شود
يَوْمَ الْبَعْثِ	روز رستاخیز / قیامت	كَأَنَّهُمْ بَنِيَانٌ مَّرصُوعٌ	گویی آنان ساختمانی استوارند
لَا عِلْمَ لَنَا	هیچ دانشی نداریم	سِنَّ عَرِيضَةً	لبهء پهن
يُعْبَدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ	به جای خدا پرستیده می شود	مِنْ طِينَةٍ	از تکه گلی
عَظْمٌ وَ عَصَبٌ	استخوان و پی	المُفْسَدَةِ	مایهء تباهی
مَدَوْنَةُ مَدْرَسَتِكَ	وبلاگ مدرسه ات	تَمَرٌ أَمَامَ عَيْنَيْ ذِكْرِيَاتِي	خاطراتم از جلوی دیدگانم میگذرند
يَا بَنِيَّتِي	ای دخترکم	تَوَلَّمَنِي رِجْلِي	پایم درد می کند
أَمَامَ التَّلْفَازِ	جلوی تلویزیون	الْمُتَّفَرِّجُونَ	طرفداران
لَا تَهْنُوا	سست نشوید	كَانُوا وَاقِفِينَ	ایستاده بودند
سَيَارَتُنَا مُعَطَّلَةٌ	ماشین خراب شدهء ما	مُصَلِّحِ السَّيَّارَاتِ	تعمیرکار ماشین ها
مَوْقِفِ تَصْلِيحِ السَّيَّارَاتِ	گاراژ تعمیر ماشین ها	قَيِّدُوا	به بند بکشید
التَّحْدِيدِ فِي الْإِخْتِيَارِ	محدودیت در انتخاب	أَنَا وَاثِقٌ	من مطمئنم
تَصَفَّحَ الْكِتَابَ	کتاب را سریع ورق زد و مطالعه کرد	جَدِيرًا بِالْعَنَاءِ	قابل توجه است، شایستهء توجه است
الصَّحْفَى	روزنامه نگار	الظُّرُوفِ الْقَاسِيَةِ	شرایط سخت
الْمَرْحَلَةَ الْإِبْتِدَائِيَّةَ	دورهء ابتدایی	الثَّانَوِيَّةَ	دبیرستان
كُلُّ وَعَاءٍ يَضِيقُ	هر ظرفی پر می شود/تنگ میشود	قُبَيْلِ	کمی پیش از
سُمِّيكَاتِ	ماهی های کوچک	طَبَقًا لِإِرَادَتِهِ	براساس خواسته اش
الْحَرْبِ الْمَفْرُوضَةِ	جنگ تحمیلی	إِنْتِصَارِ الثَّوْرَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ	پیروزی انقلاب اسلامی
النَّاسُ الْأَبْرِيَاءَ الْعَزَلُ	مردم بی گناه بی سلاح	سَاحَاتِ الْقِتَالِ	میادین جنگ
مُهَاجِمَةَ الْأَسْوَدِ	هجوم شیران	الْمُشَرَّدُونَ	آوارگان



چه بانوی دلاوری	يا لَهَا مِنْ اِمْرَاةٍ بَطْلَةٍ	غافلگیرانه	على حين غفلة
اوضاع متشنج، بحرانی	الأوضاع الحرجة	روابط فرهنگی	علاقات ثقافية
رزمندگان ، جنگجویان	المقاتلون	انقلاب آن را به جا گذاشت	خلفتها الثورة
جنگ جهانی	الحرب العالمية	از نظر شما	برأيك
کشتار ، قتل عام	مَجَزَرَةٌ	ننگ نیست	ليس عاراً
اشغال شده	المحتلة	قصاب	جزار
رژیم بعثی	النظام البعثي	اشغال	الإحتلال
پند و پند گرفتن	العبرة و الاعتبار	نیروهای اشغالگر	جوش محتلة
خواب او را رها نکرد	لَزِمَهُ المَنَامُ	خوابید	لَزِمَ المنام
دشت و تخته سنگ	السَّهْل و الصَّفا	پایت را دراز کن	مُدَّ رَجْلَكَ
با کمک	مُسْتَعِيناً بِـ	معلم خودش	معلم نفسه
دوره اموی	العصر الأموي	دشت مکه	البطحاء
بیرون احرام	الحل	خود را به نادانی زدن	التَّجَاهُل
فروپاشی ، تجزیه	تحليل	ماه های غیر حرام	الأشهر الحل
از دودمانم	مِن دُرَيْتِي	کار بر او دشوار آمد	سَقَّ عَلَيْهِ الأمر
عروس دریایی	قنديل البحر	خرچنگ	السَّرطان
طرفداران ، شیفتگان	هُوَاة	نیش درد آور	لَسَعَهُ مُؤْلِمَةٌ
منجلاب ، جهنم	هاوية	طرفداران فوتبال	هُوَاة كرة القدم
خشکسالی	جاف	هنگام خشکسالی	عند الجفاف
خشکانیدن ، خشک شدن	تَجْفِيف	خشک شده	مُجَفَّف
به خواب عمیقی فرو می رود	يَنَامُ نوماً عميقاً	خودش را دفن می کند ، خودش را پنهان می کند	يَدْفِنُ نَفْسَهُ
تو را آرامش بهتری	أنت خير هدوء	دارای دو چنگک	ذو الكلابتين
هیچ راه گریزی از آن نیست	لا فرار منه	در چیزی که به او مربوط نمیشود	في ما لا يعنيه
ملتی پاک نژاد	شعباً طيب الأعراق	در روزی توفانی	في يوم عاصف
از مرزهای شبه جزیره	عَن حدود شبه الجزيرة	رگی دارد که میزند (نبض دارد)	له عرق ينبض
بیشتر از آثار علمی شان	مُعْظَم آثارهم العلمية	تلاش بسار نمودند	بذلوا وجهداً
دولتش رفتنی است	دولته ذاهبة	قیامت برپا می شود	تقوم الساعة
پس بر یتیم قهر نکن	اليتيم فلا تقهر	چهره هایی شاداب	وجوه ناضرة
پا را می لغزاند	يَزُلُّ القدم	پس او را نران	فلا تنهر
پس با آنان مدارا کن و ایشان را راضی نما	فدارهم و أرضهم	شکوفه گل هایش	نور وروده

یا مجیب الدعوات	ای برآورنده دعاها	احمینی و احم بلادی	مرا و کشورم را پشتیبان باش
حیاةً مَلِيئَةً بِالنَّجَاحِ	زندگی سرشار از موفقیت	الشَّرْطِي	پلیس
الشَّرْطَة	اداره و پلیس	طَبَعَهُ فِي مَطْبَعَة	آن را در چاپخانه چاپ کرد
الاعشاش	لانه ها	ما مِن شَيْءٍ	چیزی نیست



@Arabi_Pouladi

متشابهات درس اول عربی دوازدهم

شعائر (مراسم) / شعراء (شاعران) / شعَرَ (احساس کرد)
إهتمام (توجه) / أهمّ (مهمترین) / هامّ (تشنه شد)
نَادَى (صدا زد) / مُنَادَى (صدا زننده) / نداء (صدا)
قَتَلَ (کشت) / قَاتِلَ (جنگید) / قَاتِلَ (کشنده) / مَقْتُولَ (کشته شده)
أَكْرَمَ (گرامی داشت) / كَرِيمَ (بخشنده) / مُكْرَمَ (گرامی داشته شده)
عَظَّمَ (استخوان) / عَظِيمَ (بزرگ)
داء (بیماری) / دَوَاءَ (دارو) / أَدَّى (ایفا کرد)
سَوَاءَ (یکسان) / سَوَى (به جز)

@Arabi_Pouladi



29

متشابهات درس دوم عربی دوازدهم

عام (سال) / عامّ (عمومی)
مَرَّ (گذشت) / مَرَّرَ (تلخ کرد)
قَمَّةَ (قُلّه) / قَلَّةَ (کمی) / قَلِيلَ (کم)
رَجُلَ (پا) / رَجُلَ (مرد)
بَعَثَ (رستاخیز) / عَبَثَ (بیهوده)
قامَ (برخاست) / أقامَ (به پا داشت) / قائمَ (استوار)
ذاقَ (چشید) / أذاقَ (چشانند) / ذائِقَة (چشنده)
عُطَّلَة (تعطیلی) / مُعَطَّلَة (خراب شده)



@Arabi_Pouladi



جَرَّ (کشید) / جَزَّارة (تراکتور) / حَرَّارة (گرما)

متشابهات درس سوم عربی دوازدهم

كُتِّبَ (نویسندگان) / كَاتَبَ (نویسنده) / كِتَابَ (کتاب) / كِتَابَةَ (نوشتن)
وَجَدَ - يَجِدُ (یافت) - يُوجَدُ (یافت می شود) / أَوْجَدَ ، يُوجَدُ (پدید آورد)
أَغْنَى (بی نیاز گرداند) / عَنَى (آواز خواند) / عَنَى (بی نیاز)
جَدِير (شایسته) / جِدَار (دیوار) / جَوَار (گفت و گو)
نَشَأَ (پرورش یافت) / شَاءَ (خواست)
الْحُرَّ (آزاده) / الْحُرِّيَّةَ (آزادی) / الْحَرَّ (گرما)

موفق باشید - پولادی



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

